Condizioni generali del contratto

1. Al servizio oggetto del presente contratto si applicano in quanto compatibili le disposizioni di cui agli articoli 51, 2° comma, 62, 64 e 65 del vigente Codice del Consumo (D. Lgs. 6 settembre 2005, n. 206) in attuazione della direttiva 2011/83/UE sui diritti dei consumatori secondo la previsione dell'art. 47 del citato Codice, in quanto servizio di trasporto passeggeri. Tale servizio è disciplinato altresì dal Regolamento di Viaggio a Bordo pubblicato sul sito [REGOLAMENTO BRITISH SCHOOL - Frigerio Viaggi Trasporti](#). Ai sensi dell'art. 52 del Codice del Consumo, i consumatori hanno normalmente diritto a recedere liberamente dai contratti conclusi a distanza entro 14 giorni dalla conclusione del contratto. Tuttavia, ai sensi dell'articolo 47, comma 1, lettera f), del medesimo Codice, tale diritto non si applica ai contratti che hanno per oggetto servizi di trasporto passeggeri, i quali sono espressamente esclusi dall'ambito di applicazione delle disposizioni sul recesso previste per i contratti a distanza e i contratti negoziati fuori dai locali commerciali.

2. Con la finalità di garantire lo standard del servizio Frigerio Trasporti SRL renderà il servizio in collaborazione con aziende qualificate sulle quali esercita i poteri di coordinamento e direzione. In particolare, Frigerio Trasporti SRL potrebbe veicolare e quindi subordinare, a sua discrezione, la fruibilità dei servizi oggetto del presente accordo, all'utilizzo di una o più piattaforme digitali (la "Piattaforma"), informando il fruitore di tale condizione. In tal caso, il fruitore si impegna ad utilizzare tali Piattaforme, riconoscendo che le medesime sono fornite e fornita "così com'è" (as is), Frigerio Trasporti SRL non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali sospensioni temporanee, malfunzionamenti o interruzioni dell'operatività della Piattaforma dovuti a cause di forza maggiore, interventi di manutenzione ordinaria o straordinaria, aggiornamenti tecnici, ovvero a problematiche tecniche non imputabili a dolo o colpa grave di Frigerio Trasporti SRL. Resta inteso che, in ogni caso, Frigerio Trasporti SRL si impegna a porre in essere, con la massima tempestività e compatibilmente con la natura del problema, tutte le azioni necessarie per il ripristino del corretto funzionamento della Piattaforma, mantenendo informato il fruitore sull'evoluzione e sui tempi stimati di risoluzione. Essendo la presente concessione d'uso qualificabile come sub-licenza rispetto ai diritti che Frigerio Trasporti SRL detiene sulla Piattaforma, la stessa è da intendersi strettamente condizionata alla permanenza in vigore del contratto di licenza principale. Pertanto, in caso di cessazione, per qualsiasi causa o ragione (ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, risoluzione, recesso o scadenza) degli effetti del contratto di licenza tra Frigerio Trasporti SRL e il titolare della Piattaforma, la sub-licenza in favore del fruitore cesserà automaticamente e di diritto, senza che da ciò possa derivare alcuna responsabilità, obbligo risarcitorio o indennizzo a carico di Frigerio Trasporti SRL.

3. Nel caso in cui insorgesse la necessità di fronteggiare contingenti situazioni connesse ad anomalie nella ordinaria viabilità stradale del Comune di Milano, il servizio potrà subire variazioni nelle rotte o negli orari. In tali casi Frigerio Trasporti SRL adotterà ogni opportuno accorgimento per garantire il trasporto in modo compatibile con lo scopo del servizio, dandone adeguata e motivata informazione agli interessati.

4. Il servizio è regolato altresì dalle seguenti condizioni e termini:

4.1 Il diritto al corrispettivo annuale matura in capo a Frigerio Trasporti SRL al momento della accettazione, da parte del contraente interessato, della presente proposta contrattuale. La dilazione del pagamento mediante rate non costituisce frazionamento del diritto di credito.

4.2 Qualora, nel corso dell'anno scolastico, il contraente richiedesse la sospensione del servizio ovvero dovesse esercitare il recesso dal contratto, il corrispettivo annuale convenuto con il presente contratto sarà dovuto per intero ed il contraente non avrà diritto ad alcun rimborso delle somme già eventualmente versate. Parimenti, in caso di risoluzione del contratto per inadempimento ascrivibile al contraente e/o al figlio del contraente (sospensione, espulsione dalla scuola), il corrispettivo

annuale convenuto con il presente contratto sarà dovuto per intero ed il contraente non avrà diritto ad alcun rimborso delle somme già versate, fatto salvo il diritto di Frigerio Trasporti S.r.l. al risarcimento di ogni ulteriore danno subito a causa dell'inadempimento

4.3 Le richieste di rimborso potranno unicamente pervenire per i giorni in cui il servizio verrà eventualmente sospeso a causa di episodi analoghi al Covid-19 o altre restrizioni o comunque cause di forza maggiore e la cui sospensione sia disposta per effetto di limitazioni, prescrizioni o misure dettate dalle autorità. I rimborsi verranno calcolati sui costi del servizio e non sui costi fissi di segreteria (che saranno sempre dovuti per intero). I rimborsi saranno corrisposti in base alle disposizioni di legge.

4.4 Sulla base delle stipulazioni intercorrenti con la scuola, si precisa che, nel caso in cui, a causa di situazioni di forza maggiore e/o per effetto di limitazioni, prescrizioni o misure dettate dal decisore politico/amministrativo nel periodo di esecuzione del contratto, il servizio dovesse subire significative variazioni della consistenza o aggravii nelle modalità di erogazione e/o restrizioni del fattore di carico dei mezzi utilizzati e/o altri impatti che determinino sensibili aumenti dei costi di esercizio o maggiori oneri a carico del trasportatore, quest'ultimo si riserva la facoltà di richiedere ai genitori un'integrazione del corrispettivo annuale onde riequilibrare il contratto.

4.5 Frigerio Trasporti SRL non assume l'obbligo di garantire la possibilità di modificare le fermate delle rotte nel corso della vigenza del contratto, una volta assegnate.

English Version

General Terms and Conditions

1. REGULATIONS FOR BRITISH SCHOOL TRANSPORTATION The provisions of articles 51, paragraph 2, 62, 64 and 65 of the current Consumer Code (Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005) in implementation of Directive 2011/83/EU on the rights of consumers in accordance with article 47 of the aforementioned Code, as a passenger transport service, apply to the service covered by this contract insofar as they are compatible. This service is also governed by the On-Board Travel Regulations published on the website [BRITISH SCHOOL REGULATION - Frigerio Viaggi Trasporti](#). Pursuant to article 52 of the Consumer Code, consumers are normally entitled to freely withdraw from contracts concluded at a distance within 14 days of the conclusion of the contract. However, pursuant to article 47, paragraph 1, letter f), of the same Code, this right does not apply to contracts for passenger transport services, which are expressly excluded from the scope of the provisions on withdrawal provided for distance contracts and contracts negotiated away from business premises.

2. In order to guarantee the standard of the service, Frigerio Trasporti SRL will provide the service in collaboration with qualified companies over which it exercises coordination and management powers. In particular, Frigerio Trasporti SRL may convey and therefore subordinate, at its own discretion, the usability of the services covered by this agreement to the use of one or more digital platforms (the 'Platform'), informing the user of this condition. In this case, the user agrees to use these platforms, acknowledging that they are provided 'as is', Frigerio Trasporti SRL cannot be held liable for any temporary suspensions, malfunctions or interruptions in the operation of the platform due to force majeure, ordinary or extraordinary maintenance work, technical updates, or technical problems not attributable to the willful misconduct or gross negligence of Frigerio Trasporti SRL. It is understood that, in any case, Frigerio Trasporti SRL undertakes to implement, with the utmost timeliness and compatibly with the nature of the problem, all the actions necessary to restore the correct operation of the Platform, keeping the user informed of the evolution and the estimated time of resolution. Since this concession of use qualifies as a sub-licence with respect to the rights that Frigerio Trasporti SRL holds on the Platform, it is understood to be strictly conditional on the main

licence agreement remaining in force. Therefore, in the event of termination, for any cause or reason (including but not limited to termination, withdrawal or expiration) of the effects of the licence agreement between Frigerio Trasporti SRL and the owner of the Platform, the sub-licence in favour of the user shall automatically and automatically terminate, without any liability, obligation to pay compensation or indemnity for Frigerio Trasporti SRL arising therefrom.

3. Should the need arise to deal with contingent situations connected with anomalies in the ordinary road network of the Municipality of Milan, the service may be subject to variations in routes or timetables. In such cases Frigerio Trasporti SRL will adopt all appropriate measures to guarantee transport in a manner compatible with the purpose of the service, giving adequate and justified information to those concerned.

4. The service is also governed by the following terms and conditions:

4.1 The service is also governed by the following terms and conditions: The right to the annual fee accrues to Frigerio Trasporti SRL at the time of acceptance by the contracting party of this contract proposal. The deferment of payment by instalments does not constitute splitting of the credit right.

4.2 If, in the course of the school year, the contractor requests the suspension of the service or if he terminates the contract, the annual remuneration agreed under this contract shall be due in full and the contractor shall not be entitled to any reimbursement of any sums already paid. Similarly, in the event of termination of the contract due to non-fulfilment attributable to the contractor and/or the contractor's child (suspension, expulsion from school), the annual fee agreed with the present contract will be due in full and the contractor will not have the right to any reimbursement of sums already paid, without prejudice to the right of Frigerio Trasporti S.r.l. to compensation for any further damages suffered due to the non-fulfilment

4.3 Requests for reimbursement may only be made for days on which the service is suspended due to incidents similar to Covid-19 or other restrictions or force majeure and the suspension is ordered as a result of restrictions, prescriptions or measures dictated by the authorities. Refunds will be calculated on the costs of the service and not on the fixed secretarial costs (which will always be due in full). Refunds will be paid in accordance with the law.

4.4 On the basis of the stipulations entered into with the school, it is hereby specified that in the event that, due to situations of force majeure and/or as a result of limitations, prescriptions or measures dictated by the political/administrative decision-maker during the period of execution of the contract, the service should undergo significant variations in the consistency or aggravations in the delivery methods and/or restrictions in the load factor of the vehicles used and/or other impacts that determine significant increases in operating costs or greater burdens for the transporter, the latter reserves the right to request an integration of the annual fee from the parents in order to rebalance the contract.

4.5 Frigerio Trasporti SRL assumes no obligation to guarantee the possibility of changing route stops during the term of the contract, once assigned.